

АВТОБИОГРАФИЧНОСТЬ И ИСТОРИЧНОСТЬ ПОЭЗИИ ВЭНЬ ТЯНЬСЯНА

К. И. Лещенко

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь,
Leshchanka74@bsu.by*

Статья посвящена анализу поэзии Вэнь Тянъсяна, (文天祥, 1236–1283 гг.), поэта и государственного деятеля эпохи Сун (960–1279 гг.). Вэнь Тянъсян признается одним из «троих выдающихся деятелей конца эпохи Сун» (宋末三杰) и национальным героем Китая, поскольку он, будучи сунским полководцем и сражаясь против монгольских завоевателей, предпочел капитуляции и переходу на сторону противника тюремное заключение, а впоследствии и казнь. Поэзии Вэнь Тянъсяна свойственны autobiографичность и историчность, поскольку при написании произведений автор опирается на реальные исторические факты и события собственной жизни. Анализ поэзии Вэнь Тянъсяна призван дать дополнительную характеристику сущности процессов, происходящих в китайском обществе на рубеже эпох Сун и Юань, а также проиллюстрировать на конкретных примерах, каким образом Вэнь Тянъсян вошел в историю китайской литературы как поэт-патриот.

Ключевые слова: Вэнь Тянъсян; жанр ши; китайская поэзия; монгольское завоевание; Сунши; Хубилай-хан; эпоха Сун; эпоха Юань.

AUTOBIOGRAPHICAL APPROACH AND HISTORICITY IN WEN TIANXIANG'S POETRY

K. I. Leshchanka

*Belarusian State University,
4 Nizaliezhnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus,
Leshchanka74@bsu.by*

The article analyzes the poetry of Wen Tianxiang (文天祥, 1236–1283), a poet and statesman of the Song Dynasty (960–1279). Wen Tianxiang is recognized as one of the «three outstanding figures of the late Song Dynasty» (宋末三杰) and a national hero of China, since he, being a Song commander and fighting against the Mongol conquerors, preferred imprisonment and later execution to capitulation and going over to the enemy. Wen Tianxiang's poetry is characterized by autobiographical approach and historicity, since when writing his works the author relies on real historical facts and events of his own life. The analysis of Wen Tianxiang's poetry is intended to provide additional characteristics of the essence of the processes occurring in Chinese society at the turn of the Song and Yuan eras, as well as to illustrate with specific examples how Wen Tianxiang entered the history of Chinese literature as a patriotic poet.

Keywords: Chinese poetry; Kublai Khan; Mongol conquest; shi genre; Song era; Songshi; Wen Tianxiang; Yuan era.

Династия Юань (元朝, 1271–1368 гг.), основанная Хубилай-ханом, внуком первого великого хана Монгольской империи Чингисхана, пришла к власти в Китае после длительного периода кровопролитных войн и завоеваний. Разгромив в 1234 г. чжурчжэньскую династию Цзинь (金朝, 1115–1234 гг.), монгольские войска начали изнурительную кампанию против династии Сун (宋朝, 960–1279 гг.), в то время контролировавшей южную часть Китая и поддержавшей до этого монголов в борьбе против Цзинь. Лишь в 1279 г. битва при Ямэнь положила

конец сопротивлению сунских войск и ознаменовала установление правления династии Юань [1, с. 399–400].

Китайские интеллигенты и аристократия были поставлены в непростые условия. Часть ученых, чиновников и военных офицеров поступили на государственную службу к монголам, однако нашлись и те, кто занял принципиальную позицию и отказался сотрудничать с новым руководством страны, рассматривая династию Юань исключительно как оккупантов и не желая нарушать присяги, принесенной династии Сун. Среди таковых был и Вэнь Тяньсян (文天祥, 1236–1283 гг.), поэт, государственный чиновник и полководец, национальный герой Китая, один из «троих выдающихся деятелей конца эпохи Сун» (宋末三杰), в число которых также входят Чжан Шицзе (张世杰, ?–1279 гг.) и Лу Сюфу (陆秀夫, 1238–1279 гг.) [2].

Основные биографические сведения о Вэнь Тяньсяне приводятся в динатийной истории сунского государства «Сунши» (宋史, «История Сун», XIV в.) [3]. Изучением и переводом на русский язык поэзии автора занимались выдающиеся востоковеды В. М. Алексеев, И. С. Смирнов, а также доцент УрФУ Д. В. Возчиков, который посвятил отдельную статью историческим образам в поэзии Вэнь Тяньсяна. Д. В. Возчиков также отмечает, что такие западные исследователи, как Дж. Джей и У. Теодор де Бари, в своих работах раскрывают потенциал «произведений Вэнь Тяньсяна как исторических источников» [4, с. 593].

Целью настоящей статьи является характеристика творчества Вэнь Тяньсяна через призму его биографии и исторических реалий периода его жизни. Будучи активным участником важнейших общественно-исторических трансформаций в Китае, Вэнь Тяньсян предлагает собственный взгляд на события рубежа эпох Сун и Юань.

Вэнь Тяньсян был приверженцем конфуцианства и обладателем высшей ученой степени цзыньши (进士), более того, по результатам экзамена на получение данной степени он возглавил список соискателей – император Сун

Лицзун (宋理宗, 1205–1264 гг.) лично признал его наилучшим. Этот эпизод описан в исторических документах – в частности, в «Сунши» (宋史) [4].

На протяжении своей службы в качестве чиновника на различных постах Вэнь Тяньсян противостоял сторонникам проведения политики умиротворения в адрес монголов и, напротив, выступал за активизацию военных действий. С 1275 г., в период полномасштабного вторжения монгольских войск, Вэнь Тяньсян активно сражается против них со своим военным отрядом. Планы дальнейшей борьбы, предлагаемые Вэнь Тяньсяном, не находят поддержки у сунского двора. В 1276 г. у власти находились вдовствующая императрица Сун Се Даоцин (谢道清, 1210–1283 гг.) вместе с пятилетним императором Гунцзуном (宋恭宗, 1271–1323 гг.), которые вскоре признали капитуляцию, а Гунцзун был переправлен в столицу империи Юань Даду (大都, или Ханбалык, современный Пекин). Несогласные с капитуляцией военачальники короновали нового императора, семилетнего Сун Дуаньцзуна (宋端宗, 1269–1278 гг.), Вэнь Тяньсян же был назначен правым канцлером и совмещал этот пост с должностью главы Верховного Военного совета. Ему было поручено возглавить мирную миссию Сун на переговорах с представительством Юань, где он потребовал отступления монгольских войск и был заключен под стражу юаньским генералом Баяном (伯顏, 1236–1295 гг.), однако впоследствии Вэнь Тяньсяну удалось сбежать [4].

Вэнь Тяньсян продолжил активное участие в военных действиях против монгольских войск, но вскоре его контингент был разбит силами Юань под предводительством генерала Чжан Хунфана (张弘范, 1238–1280 гг.), воевавшего на стороне монголов. Чжан Хунфань предложил Вэнь Тяньсяну престижную должность в аппарате империи Юань в обмен на капитуляцию, но тот отказался. После окончательного поражения сунских войск в битве

при Ямэнь 1279 г. Чжан Хунфань повторил предложение и вновь получил отказ. Тогда Вэнь Тяньсяна отправили в столицу, Даду, где он был заключен в военную тюрьму [4].

К вышеуказанному периоду относится известнейшее стихотворение Вэнь Тяньсяна 《过零丁洋》 («Проплывая по морю Линдин»), написанное в форме классического семисловного ши (七言诗) с рифмой в 1, 2 и 4 строках в первом и 2 и 4 строках – во втором четверостишии. Сначала поэт обращается к опыту своей жизни и суворой реальности событий на родной земле:

辛苦遭逢起一经，干戈寥落四周星。

山河破碎风飘絮，身世浮沉雨打萍 [5].

Не жалея себя, отдавался ученью канонов,

Уж четыре весны, как ломаются колья войною.

Поднебесье в руинах, и пыль уносится ветром,

Как болотная ряска, всплывает в мыслях былое.

(Здесь и далее переводы выполнены нами).

Во втором же четверостишии автор вспоминает, как был захвачен в плен, а также демонстрирует несгибаемость духа и верность своим идеалам:

惶恐滩头说惶恐，零丁洋里叹零丁。

人生自古谁无死，留取丹心照汗青 [5].

Близ порога Хуанкун говорю, что охвачен страхом,

Проплывая по морю Линдин, одиноко вздыхаю.

Кто из смертных на этой земле сможет смерти избегнуть?

Пусть же верное сердце в анналах свой след оставит.

В качестве художественного приема автор использует традиционную для китайской поэзии игру слов: географическое название «порог Хуанкун» (惶恐滩) может быть дословно переведено как «порог Страха» (惶恐 ‘страх’), а море Линдин (零丁洋, также Линдинъян, участок моря к югу от Гуанчжоу) – как «море Одиночества» (零丁 ‘одинокий’). Вэнь Тяньсян мастерски вплетает данные совпадения в сюжет произведения.

Можем заметить, что Вэнь Тяньсян иносказательно описывает реальные события и локации: содержание стихотворения не расходится с информацией, зафиксированной в исторических документах. В то же время он наполняет данные события автобиографическим контекстом и дает им личную оценку, проистекающую из его конфуцианских воззрений. Как указывает Д. В. Возчиков, «у Вэнь Тяньсяна война между Южной Сун и монголами... изображается... как *луань*, как катастрофа, гибель государства, разрушение вселенской гармонии и синоцентристической картины мира» [3, с. 595]. Под *луань* (乱, ‘хаос’) исследователь понимает смуту в государстве и замечает, что в данном понятии «закрепилась прочная связь между насилием, безнравственностью, войной, установлением нелегитимной власти, а также и утратой правящей династией легитимности» [3, с. 595].

Другое известное стихотворение Вэнь Тяньсяна, написанное в заключении, 正气歌 («Песнь моему прямому духу») – это пространное произведение, написанное пятисловным размером (по пяти иероглифов в строке). Стихотворение можно назвать манифестом идеальной позиции поэта. Произведение предваряет предисловие, написанное в основном четырехловым («шицзиновским») стихом, где автор описывает тяготы тюремного заключения:

余囚北庭，坐一土室。室广八尺，深可四寻 [6]. Я заключен в северном дворе, сижу в землянке. Комната восемь чи шириной и четыре чи глубиной...

В предисловии также присутствуют отсылки к конфуцианской классике – в частности, к Мэнцзы. Затем следуют 12 пятисловных четверостиший, где автор воспевает «праведный», то есть несгибаемый и непримиримый дух, а также представляет ярчайшие, по мнению автора, примеры стойкости человеческого характера, зафиксированные в истории [3, с. 596].

Вэнь Тяньсян демонстрирует оптимизм и веру в то, что стойкость способна преодолеть все преграды:

如此再寒暑，百沴自辟易 [6]. Пройдет так еще зима и еще лето – и сто напастей сами собой отступят.

При этом дальнейшая жизнь Вэнь Тяньсяна сложилась не так благополучно. Хубилай-хан проявил личную заинтересованность в фигуре Вэнь Тяньсяна и также предлагал ему пост при дворе. Однако и тогда Вэнь Тяньсян ответил отказом. В конечном итоге поэт был казнен [3].

В «Сунши» Вэнь Тяньсяну приписывается стихотворение 《衣带赞》 («Восхваление, оставленное на одежде»), найденное уже после его казни [4]:

孔曰成仁，孟曰取义。惟其义尽，所以仁至。
读圣贤书，所学何事？而今而后，庶几无愧 [4].

Конфуций призывал – гуманным стать,
А Мэнцзы требовал – свой долг не забывай.
Лишь только до конца исполнив долг,
Гуманным зваться может человек.
Я изучал каноны мудрецов –
И что я смог познать и уяснить?
Но есть надежда, что сегодня я
Позор с себя навеки смыть смогу.

Лаконичное произведение, написанное четырехсловным стихом, обращается к фигурам Конфуция и Мэнцзы и категориям гуманности (仁) и долга (义). Автор дает понять, что свой отказ подчиниться монгольским завоевателям рассматривает как верность конфуцианским принципам и ставит долг превыше своей жизни.

Таким образом, поэзии Вэнь Тяньсяна свойственна автобиографичность, поскольку известнейшие его произведения вдохновлены событиями его жизни. Нельзя не отметить и историчность его стихотворений, ведь в них отражены реальные факты, достоверность которых подтверждена историческими документами. Анализ произведений Вэнь Тяньсяна в историческом аспекте также призван глубже раскрыть сущность процессов, происходящих в китайском обществе на рубеже эпох Сун и Юань. Стихотворения демонстрируют гражданскую и идеиную пози-

цию той части высшего сословия государства Сун, которая не перешла на службу к новому правительству даже под угрозой гибели. В контексте же литературы Вэнь Тяньсяяна можно рассматривать как поэта-патриота, чья стойкость и несгибаемость обеспечила ему вековую славу.

Библиографический список

1. История Востока : в 6 т. / редкол.: Р. Б. Рыбаков (пред.) [и др.]. – М. : Вост. лит., 2002. – Т. 2 : Восток в средние века / отв. ред.: Л. Б. Алаев, К. З. Ашрафян. – 716 с.
2. 宋末三杰是哪三杰? = Трое выдающихся деятелей эпохи Сун – кто они? // 求学网 = Стремление к знаниям. – URL: <https://lishi.7139.com/4869/26/29694.html> (дата обращения: 31.05.2025).
3. Возчиков, Д. В. «Пусть на летописи ляжет отблеск искреннего сердца»: исторические образы в поэзии Вэнь Тяньсяяна / Д. В. Возчиков // Общество и государство в Китае. Т. XVII, Ч. 1. – М. : Ин-т востоковедения РАН, 2013. – С. 593–599. – URL: <https://china.ivran.ru/xlii1> (дата обращения: 31.05.2025).
4. 宋史 : 列传第一百七十七 = История династии Сун : биографии знаменитых людей. Т. 177 // 中国哲学书电子化计划 = Проект оцифровки китайских философских текстов. – URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=40999&remap=gb#p2> (дата обращения: 31.05.2025).
5. 过零丁洋原文|翻译|赏析_文天祥古诗_古诗文网 = Проплывая по морю Линдин, оригинал текста: интерпретация: Художественный анализ_Гуши Вэнь Тяньсяяна // 古诗文网= Древняя поэзия. – URL: https://www.gushiwen.cn/gushiwen_5e952833f6.aspx (дата обращения: 31.05.2025).
6. 正气歌原文、翻译及赏析、拼音版及朗读_文天祥古诗_古诗文网= Песнь моему прямому духу, оригинал текста, интерпретация и художественный анализ, транскрипция пиньинь и декламация Гуши Вэнь Тяньсяяна // 古诗文网= Древняя поэзия.. – URL: https://www.gushiwen.cn/shiwenv_8cd2e7482da9.aspx (дата обращения: 31.05.2025).